

## زبان عربی

\*\* عَيْنَ الْأَصْحٰ وَ الْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- يَسْبِحُ صَاحِبِي فِي النَّهْرِ وَ يَقْتَرِبُ مِنْهُ تَمَسَّحًا فَيُرِيدُ أَنْ يَصِيدَهُ:

- (۱) دوست من در رودخانه شنا می‌کند و آن تمساح به او نزدیک می‌شود پس می‌خواهد او را صید کند!
- (۲) دوستم در رودخانه شنا می‌کرد و تمساحی به او نزدیک می‌شد پس می‌خواهد که آن را شکار کند!
- (۳) دوستم در رودخانه شنا می‌کند و یک تمساح به او نزدیک می‌شود پس می‌خواهد که او را شکار کند!
- (۴) آن دوست من در رودخانه شنا می‌کند و یک تمساح به او نزدیک می‌شود که می‌خواست آن را شکار کند!

۲- مَنْ يُطْعِمُ الْفُقَرَاءَ وَ يَفْرِجُ عَنِ الْمَكْرُوبِ فَاللَّهُ يَغْفِرَهُ وَ يَتَخَلَّصُ مِنْ ذُنُوبِهِ:

- (۱) هرکس تهیدستان را غذا دهد و اندوه غمگینی را بزدايد پس خداوند او را می‌آمرزد تا گناهان رها شوند!
- (۲) اگر به فقیران غذا دهد و غم اندوهگین را بزدايد قطعاً خدا او را می‌آمرزد و از گناهانش خلاص می‌شود!
- (۳) هرکس به تهیدستان خوراک دهد و غم اندوهگینی را بزدايد پس پروردگارش باید او را بیامرزد تا از گناهان خلاص شود!
- (۴) هرکس فقیران را خوراک دهد و اندوه غمگین را بزدايد پس خدا او را می‌آمرزد و از گناهانش رها می‌شود!

۳- هَذَا الشَّيْخُ لَيْسَ فِطْرًا بَلْ يَدْفَعُ عَنِ الْمَظْلُومِينَ وَ يُكْرِمُهُمْ:

- (۱) این پیرمرد، تندخو نیست بلکه از ستم‌دیدگان دفاع می‌کند و آنان را گرمی می‌دارد!
- (۲) این پیشوا تندخو نیست بلکه از مظلومان دفاع می‌کند تا او را گرمی دارند!
- (۳) این پیرمردی است که تندخو نبود بلکه از ستم‌دیدگان دفاع می‌کرد و به آنان کرامت می‌داد!
- (۴) این پیشوا تندخو نیست بلکه مورد دفاع مظلومان است و آن‌ها را گرمی می‌دارد!

۴- «فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ»: .....

- (۱) پروردگار این خانه را باید بپرستند همان که در گرسنگی خوراکشان داد!
- (۲) پروردگار این خانه را پرستیدند آن کسی که در گرسنگی غذا بهشان داد!
- (۳) باید می‌پرستیدند پروردگار این خانه‌ای را که در گرسنگی خوراکشان می‌دهد!
- (۴) باید بپرستند پروردگار این خانه را، کسی که آنان را در گرسنگی خوراک می‌دهد!

۵- كَانَتْ تَوْذِي مَشَارَكَةِ الْإِيرَانِيِّينَ دَوْرًا عَظِيمًا فِي إِزْدِيَادِ الْمَفْرَدَاتِ الْفَارْسِيَّةِ فِي الْعَرَبِيَّةِ:

- (۱) شرکت ایرانی‌ها، نقشی بزرگ در زیاد شدن واژگان فارسی در عربی ایجاد کرد!
- (۲) مشارکت ایرانیان یک نقش بزرگ را در افزایش واژگان فارسی در عربی ایفا می‌کرد!
- (۳) مشارکت ایرانیان بود که منجر به یک نقش عظیم در فراوانی فارسی در عربی می‌شد!
- (۴) شرکت ایرانی‌ها یک نقش عظیم را ایفا کرد تا کلمات فارسی در عربی زیاد شود!

۶- إِنَّ الْإِنْسَانَ الْمَتَفَاؤُلَ بَرِي الْفُرْصَةِ فِي كُلِّ صَعُوبَةٍ: قَطْعًا .....

- (۱) انسان خوش‌بین هر فرصتی را در دشواری می‌بیند!
- (۲) انسان خوش‌بین است که فرصت‌ها را در هر دشواری می‌نگرد!
- (۳) انسان خوش‌بین، فرصت را در همه سختی‌ها می‌دیند!
- (۴) انسان خوش‌بین، فرصت را در هر سختی می‌بیند!

۷- لَا تَنْظُرُوا إِلَى طَنْطَنَتِهِمْ بِاللَّيْلِ وَلَكِنْ أَنْظُرُوا إِلَى صَدَقِ الْحَدِيثِ:

- (۱) به بانگ شبانه‌شان نگاه نکرديد بلکه راستگویی آنان را دیدید!
- (۲) به بانگشان در شب نگاه نکنيد بلکه سخن راست‌تر را نگاه کنید!
- (۳) به بانگشان در شب نگاه نکنيد بلکه به راستی سخن بنگرید!
- (۴) به بانگ شبانه ننگريد بلکه راستگویی در سخن را نگاه کنید!

۸- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- (۱) إني أعوذ بك من علمٍ لا ينفع: قطعاً من به تو پناه می‌برم از دانشی که سود نمی‌رساند!
- (۲) لا شيء أحقَّ بالسَّجْنِ مِنَ اللِّسَانِ: چیزی مانند زبان حق زندانی شدن ندارد!
- (۳) إن تتقوا الله يجعل لكم فرقاناً: هرچه تقوای خدا پیشه کنید برای شما فرقان قرار می‌دهد!
- (۴) لكيلا تحزنوا على ما فاتكم: بر آنچه که از دست دادید نباید غمگین شوید!

## ٩- عَيْنُ الْخَطَأِ:

- (١) تجرى الرياح بما لا تشتهي السفن: بادها به سويى مي وزند كه كشتى ها نمى خواهند!
- (٢) إِنَّ لِكُلِّ مَأْمُومٍ إِمَامًا يُقْتَدَى بِهِ: قطعاً هر مأمومی به يك امام اقتدا می كند!
- (٣) ما أظلم الإنسان للحيوان في نشاطاته: انسان در فعاليتهايش نسبت به حيوان چه ستمگر است!
- (٤) لا تظلم كما لا تحب أن تظلم: ستم نکن همان گونه كه دوست نداری به تو ستم شود!

## ١٠- «خواهرم آزرده شد پس به او نزدیک می شوم و بی گمان با او بازی می كنم.» عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (١) أختي انزعجت فاقتربتُ منها و ألاعبها لعبةً جيّدةً. تنزعج أختي فأنا مقترِبٌ منها حتى ألاعبها ملاعباً.
- (٢) انزعجت أختي فأقتربتُ منها و ألاعبها ملاعباً. تنزعج أختي فأنا مقترِبٌ منها حتى ألاعبها ملاعباً.

## \*\*\* إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَابِسُ النَّصَّ:

حينما نذهب إلى المناطق الحارّة قد نشاهد مناظر جذّابة من بعيد، و بعد أن نقترّب منها، نرى أشجار النّخل الجميلة. كما أنّ لهذه الشّجرة أهميّة مادّية كبيرة، حيث يُشكّل نوع منها في بعض المناطق أساساً لمعيشة الكثير من السّكان، كما أنّه غذاء رئيسيّ في بعض المناطق الصحراويّة، و بعض أثمارها تُجفّف و تُرسَل إلى مناطق أخرى!

للنّخل أنواع مختلفة، حيث يُوجد حوالي ١٥٠٠ نوع يختلف مع بعضها؛ فمن أنواعه نخيل التّمّر الّذي يُعتبر ( = يُعدّ) من أهمّها، و نخيل الزّيت الّذي يُستعمل في صنع الصّابون و موادّ التجميل! يبلغ ارتفاع النّخل ٢٧ متراً و جذعه خشن جدّاً، لأنّه عبارة عن بقايا غصن النّخل الّذي يسقط أو يُقَطّع عند نموّ الشجرة الكثير!

## ١١- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (١) يُجفّف التّمّر في المناطق الّتي يُرسَل إليها.
- (٢) نرى النّخل جذّاباً من البعيد و من القريب.
- (٣) إنّ كان التّمّر أساساً للمعيشة لا يُرسَل إلى المناطق الأخرى.
- (٤) بعض ساكني المناطق الصحراويّة لا يستطيعون أن يأكلوا إلّا التّمّر.

## ١٢- عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنِ شَجَرَةِ النَّخْلِ:

- (١) يبلغ ارتفاعها إلى سبعة و عشرين متراً لكن غصونها أكثر طولاً و خشونةً.
- (٢) أنواعه متعدّدة تصل إلى ألف و خمسمائة ولكن أثمارها من نوع واحد.
- (٣) لا منطقة في الأرض إلّا و فيها التّمّر يُعرف كمادّة غذائيّة.
- (٤) أهمّ أنواعها نخيل التّمّر و نخيل الزّيت.

## ١٣- عَيْنُ الْخَطَأِ: من فوائد النّخل أنّه .....

- (١) مناظره رائعة جدّاً في المناطق الحارّة الّتي لا نرى فيها أشجاراً خضراء.
- (٢) مادّة غذائيّة مفيدة ينمو في المناطق الباردة و تعتبر ثمرته غذاءً رئيسيّاً.
- (٣) تُصنع من ثمرته موادّ تستعمل في زينة و تجميل النّاس.
- (٤) تُستخدم ثمرته في الموادّ الّتي نحن بحاجة إليها للنّظافة.

## ١٤- عَيْنُ الْخَطَأِ: جذع النّخل خشن جدّاً لأنّه .....

- (١) يفرق رأس الغصن و انتهاؤه فيُقطع رأسه فقط.
- (٢) عندما يجفّ الغصن لا يسقط من الجذع إلّا رأسه.
- (٣) يُقطع الفلّاحون الغصن القديم بعض الأحيان و يبقى أثره.
- (٤) النّخل هكذا في خلقته و هو ما بقي من جذوع تسقط.

## \*\*\* عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

## ١٥- «تُشَاهِدُ»:

- (١) مزيد ثلاثي (حروفه الأصليّة: ن ش هـ) - معلوم / مع فاعله جملةً فعليّةً
- (٢) مضارع - للمتكلّم مع الغير - مزيد ثلاثي / فعل و مع فاعله جملةً فعليّةً
- (٣) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (من وزن «فاعل») - مجهول / فعل و مفعوله «مناظر»
- (٤) للمتكلّم وحده - مزيد ثلاثي (مصدره: مشاهدة، من وزن مفاعلة) / مع فاعله جملةً فعليّةً

## ١٦- «تُرْسَلُ»:

- (١) فعل مضارع - للغائب - معلوم / فعل و جملته فعليّةً
- (٢) للمخاطب - مزيد ثلاثي (مصدره على وزن إفعال) / فعل و مع فاعله جملةً فعليّةً
- (٣) للغائب - مزيد ثلاثي (ماضيه: «أرسل» على وزن أفعل) - مجهول / فعل و الجملة فعليّةً
- (٤) مضارع - للمخاطب - مزيد ثلاثي (حروفه الأصليّة: ر س ل) - مجهول / فعل و فاعله محذوف، و الجملة فعليّةً

## ١٧- «ارتفاع»:

- (١) مفرد مذكّر - مصدر (من وزن انفعال) / فاعل لفعل «يبلغ»
- (٢) اسم - مفرد مذكّر - مصدر (من وزن افتعال) / فاعل لفعل «يبلغ»
- (٣) مفرد مذكّر - فعله «ارتفع» على وزن «انفعل» / مضاف، و المضاف إليه «النخل»
- (٤) اسم - جمع مكسّر أو تكسير - حروفه الأصلية «ر ف ع» / مضاف و المضاف إليه «النخل»

## ١٨- عَيْنُ الخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الكَلِمَاتِ:

- (١) الوَالِدُ لَمْ يُقْبَلْ أَوْلَادَهُ فِي الحَفْلَةِ.
- (٢) مَنْ يُفَكِّرُ قَبْلَ الكَلَامِ يَسْلَمُ مِنَ الخَطَأِ.
- (٣) لَا يَسْتَطِيعُ الكَذَّابُ أَنْ يُخْفِيَ كَذِبَهُ.
- (٤) يُحْكِي أَنْ مَزَارِعاً كَانَتْ لَهُ مَزْرَعَةٌ كَبِيرَةٌ.

## \*\* عَيْنُ المُنَاسِبِ فِي الجَوَابِ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

### ١٩- عَيْنُ الخَطَأِ:

- (١) أَنْكَرَ: حَسِبَهُ كَذِباً وَ مَا قَبِلَهُ.
- (٢) الحَيَّة: حَيوانٌ يَمْشِي عَلَى بطنِهِ.
- (٣) أَعْتَقَ: جَعَلَهُ حُرّاً وَ أَخْرَجَهُ مِنَ العَبودِيَّةِ.
- (٤) السَّمَّاح: مَوادٌ كيميائيةٌ لِتقوية الترابِ.

### ٢٠- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي التَّضَادِّ:

- (١) عَلَيْنَا بِمِراقِبَةِ البيئَةِ وَ حِفْظِهَا: الحَقْلُ
- (٢) أريدُ مِنْكَ الرُّجوعَ مِنَ الجامعَةِ: العُودَةُ
- (٣) ذَهَبْتَ إِلَى أَعْلَى القِمَّةِ أَمْسَ: أَسْفَلَ
- (٤) صَدِيقِي لَيْسَ خَائِباً فِي الحَيَاةِ: سَابِقُ

### ٢١- عَيْنُ مَا فِيهِ مَعْرِفَةٌ بِالْعِلْمِ:

- (١) تَلَكِ أختِي سَعِيدَةً وَ هِيَ مهندسةٌ زراعيَّةٌ.
- (٢) مررتُ بِكَافِرٍ يَسبُ مَعبُودَاتِنَا بِدونِ سببٍ.
- (٣) هَذَا الطَّائِرُ يَنْقِرُ جَذوعَ أشجارٍ.
- (٤) هَذَا زَقزاقٌ يَطِيرُ فَوْقَ البِحَارِ الواسِعَةِ.

### ٢٢- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الأَفْعَالِ:

- (١) شاهَدْتُ خَبيراً يُعَلِّمُ الأَخْرينَ الفَرَنسيَّةَ: دَرَسَ دَادَ
- (٢) إِنَّ النِّشيطَ لِنِ يَفْشَلُ فِي حَيَاتِهِ: شَكِسَتْ نِخِوَاهِدَ خِوَرِدَ
- (٣) أَعْتَقَ النَبِيُّ رِجالاً أَكْرَمَ النَّاسِ: كَرَّامِي مِي دَاشْتِ
- (٤) لَا يَبْأَسُ مِنَ رِحْمَةِ اللهِ إِلاَّ الكافِرُ: نَبايِدَ نَاميدَ شِوَدَ

### ٢٣- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ مَفْهُومُ الحِصْرِ:

- (١) لَمْ يُوْمِنِ بِاللهِ إِلاَّ الَّذِي اتَّقَى.
- (٢) ما رَأَيْتُ فِي المِتحَفِ إِلاَّ أَحَدَ زِمالَتِي.
- (٣) ما ساعَدَنِي فِي صِعبِياتِي إِلاَّ أَحِي.
- (٤) غَرَسَ المِزارِعونَ فِسانِلَ إِلاَّ هَذَا الرَّجُلِ.

### ٢٤- عَيْنُ مَا فِيهِ الجِملَةُ بَعْدَ النِّكَرَةِ:

- (١) راحَ العِجوزُ إِلَى حاكِمٍ وَ سَلَّمَهُ بِإِعْزازٍ.
- (٢) ما أَسْرَعُ إِثْمارِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الكَبيرَةِ.
- (٣) يا رَبِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ صِلاةٍ لا تَرَفَعُ.
- (٤) تَعَدَّى عَلَى أرضٍ ثَمَّ قامَ بِتَخْريبِها.

### ٢٥- عَيْنُ مَا فِيهِ تَأْكِيدٌ لِلْفِعْلِ:

- (١) تَشاهَدُ مِشْاكِلَ فِي البِئِئَةِ النَّظِيفَةِ مِشاهِدَةً.
- (٢) أَرسلنا إِلى فِرْعونَ رِسالاً فِعْصَى فِرْعونَ الرِّسولِ.
- (٣) يَنْقَذُ الكِتابَ فِي الحِياةِ إِناقِذاً عَميقاً.
- (٤) العاقِلُ يَسْتَغْفِرُ اللهُ اسْتَغْفارَ المُؤْمِنينَ.